



Comune di Bologna
Settore Istruzione
U. O. CD/LEI

Scuola comunica

Dossier bilingue comunicazioni scuola famiglia
Edizione 2006

**Lingua Bangla
(Bangladesh)**



CSA Centro Studi Amministrativi di Bologna



Provincia di Bologna



Dipartimento di Scienze dell'Educazione



CENTRO DI DOCUMENTAZIONE/LABORATORIO PER UN'EDUCAZIONE INTERCULTURALE

Elaborazione a cura dell'U.O. CD/LEI
Ha collaborato Arianna Turtura

Traduzione di
Emi Ferdous Rehana

Marzo 2006

COMUNE DI BOLOGNA – SETTORE ISTRUZIONE

CD/LEI – CENTRO DOCUMENTAZIONE/LABORATORIO PER UN'EDUCAZIONE CULTURALE



Via Ca' Selvatica, 7 - 40123 Bologna

Tel: 0039-0516443358 Consulenza Progetti, 0516443346 Biblioteca
0516443345 Segreteria, Fax. 0039-051-6443316

cdleisegreteria@comune.bologna.it - cdleibiblioteca@comune.bologna.it

INDICE

Lingua Bangla

Indice	Pag. 3
Che cos'è il CD/LEI	Pag. 5
Premessa	Pag. 7
Documenti necessari per l'iscrizione	Pag. 8
Modello domanda di iscrizione alla Scuola Primaria.....	Pag. 16
Modello domanda di iscrizione alla Scuola Secondaria di Primo Grado.....	Pag. 18
Modello per autocertificazione	Pag. 20
Modello per la scelta sull'insegnamento della religione cattolica.....	Pag. 26
Modello richiesta certificato per attività sportive.....	Pag. 30
Modello notizie utili per comunicazioni urgenti.....	Pag. 32
Modello richiesta liberatoria immagini.....	Pag. 34
Modello richiesta nulla osta al trasferimento.....	Pag. 36
Modello comunicazione cambio residenza.....	Pag. 38
Modello di giustificazione per assenza	Pag. 40
Modello per richiesta certificato	Pag. 42
Modello preavviso di assenza	Pag. 44
Modello comunicazione alla famiglia per sospensione erogazione servizi particolari.....	Pag. 46
Delega prelievo all'uscita	Pag. 48
Modello autorizzazione uscite didattiche	Pag. 50
Modello autorizzazione uscita senza accompagnatore.....	Pag. 52
Modello autorizzazione uscita per consumo pasti	Pag. 54
Modello richiesta uscita o entrata fuori orario.....	Pag. 56
Modello convocazione genitori.....	Pag. 58
Modello per la famiglia per richiesta colloquio con gli insegnanti.....	Pag. 60

Modello invito genitori per colloquio.....	Pag. 62
Modello riammissione con certificato medico.....	Pag. 64
Modello avviso vaccinazioni.....	Pag. 66
Modello uso farmaci a scuola.....	Pag. 68
Modello esonero dal consumo di certi alimenti.....	Pag. 70
Modello comunicazione caso di pediculosi.....	Pag. 72
Modello scheda di valutazione Scuola Primaria.....	Pag. 74
Modello valutazioni periodiche Scuola Primaria.....	Pag. 76
Rilevazione dei progressi nell'apprendimento e nello sviluppo personale e sociale dell'alunno - Scuola Primaria.....	Pag. 82
Modello scheda di valutazione Scuola Secondaria di Primo Grado	Pag. 84
Modello valutazioni periodiche Scuola Secondaria di Primo Grado	Pag. 86
Rilevazione dei progressi nell'apprendimento e nello sviluppo personale e sociale dell'alunno - Scuola Secondaria di Primo Grado	Pag. 94

Il presente dossier è stato tradotto nelle seguenti lingue:

- Arabo
- Bangla (Bangladesh)
- Tamil (India meridionale e Sri Lanka)
- Urdu (Pakistan)

CHE COS'E' IL CD/LEI

Storia e finalità

Il CD/LEI è nato nel 1992 grazie a una Convenzione fra Comune di Bologna, Provincia, Provveditorato agli studi (oggi CSA Centro Servizi Amministrativi), Dipartimento di Scienze dell'Educazione dell'Università di Bologna.

Il centro svolge un'attività di divulgazione e sperimentazione destinata a sostenere il lavoro di coloro che operano nell'ambito dell'educazione interculturale, attraverso seminari, corsi di formazione, documentazione e consulenze pedagogiche.

Presso il CD/LEI esiste una banca dati che raccoglie bibliografie, un elenco di materiali didattici ed audiovisivi e informazioni relative ad associazioni e gruppi che operano nel settore dell'intercultura.

Il CD/LEI si rivolge a insegnanti, mediatori linguistico - culturali, famiglie straniere, educatori, operatori sociali, studenti e volontari.

Il CD/LEI fa parte del network DIECEC (Developing Intercultural Education through Cooperation between European Cities), composto da venti città europee finalizzato allo scambio di buone pratiche interculturali, attraverso la partecipazione a progetti europei, visite di studio, seminari transnazionali, formazione e preparazione di materiali didattici multimediali a livello europeo.

Il CD/LEI promuove e partecipa a progetti ed iniziative locali, nazionali ed europee.

Biblioteca multiculturale

Il centro offre una biblioteca contenente circa 2500 volumi su temi di educazione interculturale, pedagogia e didattica, insegnamento della lingua seconda, educazione alla pace, letteratura comparata, antropologia, immigrazione, diritti, religioni, geografia, sviluppo.

Presso la biblioteca è consultabile un catalogo di bibliografie tematiche ragionate volte a facilitare la ricerca degli utenti ed è presente una sezione dedicata al materiale audiovisivo, di carattere filmografico e didattico.

Il centro si occupa dell'ideazione e della produzione di "Quaderni" che raccolgono materiali relativi alla conoscenza delle culture altre, e sussidi didattici finalizzati all'accoglienza, inserimento e successo scolastico degli alunni stranieri e alla promozione dell'educazione interculturale.

Presso la biblioteca, sono consultabili i progetti e le esperienze interculturali realizzati nelle scuole di ogni ordine e grado del territorio bolognese.

Informazione e consulenza

Il CD/LEI offre consulenza a insegnanti e operatori su percorsi e progetti educativi interculturali e fornisce informazioni alle scuole sui temi dell'accoglienza e dell'inserimento degli allievi stranieri.

Il centro realizza attività d'informazione rivolta alle famiglie straniere, attraverso la diffusione di opuscoli che traducono in più lingue le comunicazioni che la scuola invia alla famiglia.

Formazione: corsi, laboratori, seminari

Il CD/LEI organizza corsi di formazione di base e laboratori di approfondimento aperti a insegnanti e operatori, finalizzati alla promozione dell'educazione interculturale.

Il centro realizza seminari e workshop sulle tematiche interculturali (Didattica e insegnamento dell'italiano come lingua 2, strumenti normativi e operativi per l'accoglienza, letteratura comparata e delle migrazioni, educazione allo sviluppo, confronto tra religioni, diritti umani).

Gentili Dirigenti e cari colleghi/e,

il CDLEI ripropone , a distanza di quasi 8 anni, i dossier bilingue finalizzati a migliorare e rendere più efficace **la comunicazione fra la scuola e le famiglie straniere neoarrivate** .

La scelta di pubblicare una nuova versione dei Dossier è stata sentita come doverosa in quanto il nuovo impianto della Riforma attualmente in vigore nella scuola ha apportato notevoli cambiamenti anche nelle comunicazioni fra scuola e famiglia, pur nell'autonomia degli Istituti Scolastici.

Questo lavoro è stato reso possibile grazie ad una ricerca e a una forte collaborazione con diverse scuole di ogni ordine e grado del territorio bolognese che hanno inviato i propri materiali, da cui sono stati selezionati, come possibili modelli, quelli pubblicati.

L'esperienza di oltre 15 anni di attività ed interventi con le scuole multiculturali, il confronto con altre scuole, nazionali ed europee, ci hanno confermato la necessità di comunicare sempre di più con le famiglie straniere, per renderli partecipi, sin dall'ingresso dei loro figli nelle nostre scuole, delle finalità ed obiettivi di ogni specifico contesto scolastico, dei diritti e doveri, delle modalità della loro presenza e partecipazione alla vita scolastica. Se è vero che la relazione scuola-famiglia è sempre essenziale per un buon inserimento e rendimento degli alunni ,appare tanto più vero ed essenziale se ci rivolgiamo a famiglie di immigrati, magari arrivati da poco tempo nel nostro Paese e portatori, quindi, di culture, lingue , religioni, tradizioni differenti .

Le traduzioni in più lingue delle comunicazioni scuola famiglia previste dalle nostro ordinamento non risolvono *tout-court* le difficoltà di relazione, ma rappresentano un corretto approccio pedagogico, un doveroso riconoscimento delle lingue madri, una predisposizione favorevole al dialogo.

Ogni scuola potrà richiedere gratuitamente i dossier nelle lingue attualmente pubblicate o scaricarle dal sito del CDLEI e utilizzare, anche attraverso fotocopie, le comunicazioni ritenute più utili nelle lingue madri degli alunni presenti a scuola.

Certamente gli insegnanti sono consapevoli che a questa modalità di comunicazione scritta occorre far seguire la disponibilità ad incontri e colloqui sia individuali sia di classe con i genitori stranieri, anche proponendo momenti di informazione/formazione sul sistema scolastico, sugli obiettivi specifici della scuola , sull'orientamento mirato alle scelte future, coinvolgendo anche i genitori e utilizzando i mediatori culturali per la valorizzazione delle culture e la celebrazione delle differenze di tutti bambini/e e di tutti i ragazzi/e, italiani e figli di immigrati.

Con l'auspicio di aver prodotto un materiale ampiamente utilizzabile per una migliore comprensione e finalizzato al rispetto e riconoscimento reciproco fra la scuola e le famiglie straniere, invitiamo a raccogliere la sfida che le classi multiculturali e la società multietnica impongono alla nostra responsabilità educativa.

Con l'augurio di un buon lavoro .

La Responsabile del CDLEI
Miriam Traversi

DOCUMENTI NECESSARI PER L'ISCRIZIONE

PER L'ISCRIZIONE DEGLI ALUNNI PROVENIENTI DAI PAESI EXTRACOMUNITARI
OCCORRONO I SEGUENTI DOCUMENTI:

- originale del titolo di studio (con traduzione)
- certificato di nascita (con traduzione)
- certificato di vaccinazione (medico scolastico) con traduzione
- visita medica eseguita dal medico scolastico prima dell'inizio dell'anno
- permesso di soggiorno (non obbligatorio, però da questo documento risultano tutti i dati esatti)

I genitori sono tenuti a far tradurre in lingua italiana i documenti originali richiesti per l'iscrizione.

DOCUMENTI NECESSARI PER L'ISCRIZIONE

ভর্তির জন্য প্রয়োজনীয় তথ্যপত্রের প্রয়োজন

ইউরোপীও-কমিউনিটির বাইরের দেশ থেকে আগত ছাত্র -ছাত্রীদের স্কুলে ভর্তি জন্য নিম্নলিখিত তথ্যপত্রের প্রয়োজন :

- * স্কুল সার্টিফিকেটের মূল কপি (অনুবাদ সংযুক্ত)
- * জন্ম সার্টিফিকেটের কপি (অনুবাদ সংযুক্ত)
- * টিকা বা ভেক্সিনের প্রমাণ পত্র (স্কুল চিকিৎসকের) অনুবাদ সংযুক্ত
- * স্কুল শুরুর পূর্বে স্কুল চিকিৎসকের নিকট পরিদর্শন ও সার্টিফিকেট সংগ্রহ
- * পেরমেসস দি সোজর্ন (বাধ্যতা মূলক নয় যদি প্রয়োজনীয় সব তথ্য উল্লেখিত থাকে)

অভিভাবককে স্কুল সার্টিফিকেটের মূলকপি অনুবাদ করে ভর্তির আবেদনের সময় উপস্থাপন করতে হবে ।

Bangla

Bangla

bangla

MODELLO DOMANDA DI ISCRIZIONE ALLA SCUOLA PRIMARIA

Al Dirigente Scolastico

_ l _ sottoscritt _____ ☐ padre ☐ madre ☐ tutore
dell'alunn _____

CHIEDE

l'iscrizione dell _____ stess _____ alla classe _____ della Scuola Primaria Statale

Tipo di organizzazione ☐ modulo ☐ tempo pieno
sede di _____ per l'anno scolastico _____

A tal fine dichiara, in base alle norme sullo snellimento dell'attività amministrativa e consapevole delle responsabilità cui va incontro in caso di dichiarazione non corrispondente al vero, che

l'alunn _____
(Cognome e nome) (Codice Fiscale)

- è nat _____ a _____ il _____

- è cittadino ☐ italiano, ☐ altro (indicare quale) _____

- è residente a _____ (Prov. __) Via/Piazza _____ telefono _____

- proviene dalla scuola _____ ove ha frequentato la sezione _____

- che la propria famiglia convivente è composta da:

Cognome e nome	Luogo e data di nascita	Parentela
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

- è stato sottoposto alle vaccinazioni obbligatorie ☐ sì ☐ no

Data _____ Firma di autocertificazione (Leggi 15/98 127/97 131/98) _____

Informativa ex art. 13 D.L. 196/2003 e consenso al trattamento dei dati personali

Si informano i genitori che i dati personali forniti con la compilazione della scheda, verranno trattati dall'Istituto in conformità all'art. 13 ex D.L. 196/2003.

Data _____ Firma _____

MODELLO DOMANDA DI ISCRIZIONE ALLA SCUOLA PRIMARIA

প্রাথমিক স্কুলে ভর্তির আবেদনের ফর্ম

মাননীয় স্কুল পরিচালক

আমি _____ # পিতা # মাতা # বা মনোনীত
শিক্ষার্থী _____ এর অভিভাবক

অনুরোধ করছি

সরকারী প্রাথমিক স্কুলে _____ তারিখ থেকে _____ পর্যন্ত _____ শ্রেণীতে ভর্তির আবেদন
করছি # সকালের স্কুল কার্যক্রমে # পূর্ণ দিনের জন্য
স্কুলের নাম _____ শিক্ষা বর্ষ _____

আমি দায়িত্বরিত আইন মোতাবেক সম্পূর্ণ অবগত হয়ে নিজ দায়িত্বে সঠিক নাম ও প্রয়োজনীয় তথ্য প্রদান
করছি, শিক্ষার্থীর পারিবারিক নাম _____ নাম _____
কদিচি ফিসকালে _____

জন্মস্থান _____ তারিখ _____

নাগরিকত্ব # ইতালিয়ান # অন্য দেশের হলে (কোন দেশ) _____

আবাসিক ঠিকানা _____ (প্রতি, _____) ভিয়ারা পিয়াৎসা _____

টেলিফোন _____

পূর্বে যে স্কুলে গিয়েছে _____ যে শাখায় ছিল _____

পরিবারের অন্যান্য সদস্যদের নাম

পারিবারিক নাম ও নাম

জন্মস্থান ও তারিখ

সম্পর্ক

বাস্যতা মূলক সব টিকা নিয়েছে # হ্যাঁ # না

তারিখ _____ অনুমতি দানস্বাক্ষর (আইন ১৫১৯৮, ১২৭১৯৭, ১৩১১৯৮) _____

অভিভাবককে অবগত করা হচ্ছে এখানে দেয়া সব তথ্য শুধুমাত্র ইন্সটাইটিউটের কাজে ব্যবহার করা হবে
আইনের ডি,এল ১৯৬১২০০৩ মোতাবেক। একি আইনের ডি,এল ১৯৬১২০০৩ ধারা অনুসারে ব্যক্তিগত সব
তথ্যই গোপন রাখা হবে।

তারিখ _____

স্বাক্ষর _____

bangla

MODELLO DOMANDA DI ISCRIZIONE ALLA SCUOLA SECONDARIA DI I° GRADO

Al Dirigente Scolastico

_ l _ sottoscritt _____ ☐ padre ☐ madre ☐ tutore
dell'alunn _____

CHIEDE

l'iscrizione dell' _____ stess _____ alla classe _____ della Scuola Secondaria di I grado Statale
sede di _____ per l'anno scolastico _____

A tal fine dichiara, in base alle norme sullo snellimento dell'attività amministrativa e consapevole delle responsabilità cui va incontro in caso di dichiarazione non corrispondente al vero, che

l'alunn _____
(Cognome e nome) (Codice Fiscale)

- è nat _____ a _____ il _____

- è cittadino ☐ italiano, ☐ altro (indicare quale) _____

- è residente a _____ (Prov. _____) Via/Piazza _____ telefono _____

- proviene dalla scuola _____ ove ha frequentato la sezione _____

- che la propria famiglia convivente è composta da:

Cognome e nome	Luogo e data di nascita	Parentela
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

- è stato sottoposto alle vaccinazioni obbligatorie ☐ sì ☐ no

Data _____ Firma di autocertificazione (Leggi 15/98 127/97 131/98) _____

Informativa ex art. 13 D.L. 196/2003 e consenso al trattamento dei dati personali

Si informano i genitori che i dati personali forniti con la compilazione della scheda, verranno trattati dall'Istituto in conformità all'art. 13 ex D.L. 196/2003.

Data _____ Firma _____

**MODELLO DOMANDA DI ISCRIZIONE ALLA SCUOLA
SECONDARIA DI I°GRADO**

মাধ্যমিক স্কুলে প্রথম বৎসরে ভর্তির আবেদন পত্র
মাননীয় স্কুল পরিচালক

আমি -----# পিতা # মাতা # বা মনোনীত
শিক্ষার্থী ----- এর অভিভাবক

ঘোষণা করছি

আমি দাফতরিক আইন মোতাবেক সম্পূর্ণ অবগত হয়ে নিজ দায়িত্বে সঠিক নাম ও প্রয়োজনীয় তথ্য প্রদান
করছি ,
শিক্ষার্থীর পারিবারিকর নাম ----- নাম -----
কদিচি ফিসকালে -----
জন্মস্থান ----- তারিখ -----
নাগরিকত্ব # ইতালিয়ান # অন্য দেশের হলে (কোন দেশ) -----
আবাসিক ঠিকানা ----- (প্রতি,-----) ভিয়া\ পিয়াৎসা -----
টেলিফোন ----- প্রয়োজনে অন্য কার টেলিফোন -----
পূর্বে যে স্কুলে গিয়েছে ----- যে শাখায় ছিল -----

পরিবারের অন্যান্য সদস্যদের নাম

পারিবারিকনাম ও নাম

জন্মস্থান ও তারিখ

সম্পর্ক

-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----

বাস্যতা মূলক সব টিকা নিয়েছে

হ্যাঁ # না

তারিখ -----

স্বঘোষিত পত্রেরসন্মতিস্বাক্ষর -----

(আইন ১৫\৯৮, ১২৭\৯৭, ১৩১\৯৮)-

অভিভাবককে অবগতকরা হচ্ছে এখানে দেয়া সব তথ্য শুধুমাত্র ইন্সটিটিউটের কাজে ব্যনহার করা হবে
আইনের ডি,এল ১৯৬\২০০৩ মোতাবেক । একি আইনের ডি,এল ১৯৬\২০০৩ ধারা অনুসারে ব্যক্তিগত সব
তথ্যই গোপন রাখা হবে ।

তারিখ -----

স্বাক্ষর -----

MODELLO PER AUTOCERTIFICAZIONE

AUTOCERTIFICAZIONE

Il/La sottoscritto/a, ☐ padre ☐ madre ☐ tutore dell'alunno/a _____

dichiara,

in base alle norme sullo snellimento dell'attività amministrativa e consapevole delle responsabilità cui va incontro in caso di dichiarazione non corrispondente al vero, che

l'alunno/a _____ codice fiscale _____

- è nato/a a _____, il _____

- è cittadino ☐ italiano ☐ altro (specificare) _____

- è residente a _____ in via / piazza _____

- telefono _____, altra reperibilità telefonica _____ ;

- proviene dalla Scuola _____ ove ha frequentato la classe _____

- che la propria famiglia convivente è composta da:

cognome e nome

luogo e data di nascita

parentela

- è stato sottoposto alle vaccinazioni obbligatorie ☐ Sì ☐ No

Firma di autocertificazione
(leggi 127/97, 15/98, 131/98)

Informativa ex art. 13 D.L. 196/2003 e consenso al trattamento dei dati personali

Si informano i genitori che i dati personali forniti con la compilazione della scheda, verranno trattati dall'Istituto in conformità all'art. 13 ex D.L. 196/2003.

Data _____

Firma _____

MODELLO PER AUTOCERTIFICAZIONE

স্ব-ঘোষিত সার্টিফিকেট

মাননীয় স্কুল পরিচালক

আমি -----# পিতা # মাতা # বা মনোনীত
শিক্ষার্থী ----- এর অভিভাবক

ঘোষণা করছি

আমি দায়িত্বরিত আইন মোতাবেক সম্পর্ক অবগত হয়ে নিজ দায়িত্বে সঠিক নাম ও প্রয়োজনীয় তথ্য প্রদান
করছি ,

শিক্ষার্থীর পারিবারিক নাম ----- নাম -----

কদিচি ফিসকালে -----

জন্মস্থান ----- তারিখ -----

নাগরিকত্ব # ইতালিয়ান # অন্য দেশের হলে (কোন দেশ) -----

আবাসিক ঠিকানা ----- (প্রতি,-----) ভিয়া পিয়াৎসা -----

টেলিফোন ----- প্রয়োজনে অন্য কার টেলিফোন -----

পূর্বে যে স্কুলে গিয়েছে ----- যে শাখায় ছিল -----

পরিবারের অন্যান্য সদস্যদের নাম

পারিবারিকনাম ও নাম

জন্মস্থান ও তারিখ

সম্পর্ক

বাস্যতা মূলক সব টিকা নিয়েছে

হ্যাঁ # না

তারিখ -----

স্বঘোষিত পত্রেরসন্মতিস্বাক্ষর -----

(আইন ১৫১৯৮, ১২৭১৯৭, ১৩১১৯৮)-

অভিভাবককে অবগত করা হচ্ছে এখানে দেয়া সব তথ্য শুধুমাত্র ইন্সটিটিউটের কাজে ব্যবহার করা হবে
আইনের ডি,এল ১৯৬১২০০৩ মোতাবেক । একি আইনের ডি,এল ১৯৬১২০০৩ ধারা অনুসারে ব্যক্তিগত সব
তথ্যই গোপন রাখা হবে

তারিখ -----

স্বাক্ষর -----

bangla

MODELLO PER LA SCELTA SULL'INSEGNAMENTO DELLA RELIGIONE CATTOLICA

Modulo per l'esercizio del diritto di scegliere se avvalersi o
non avvalersi dell'insegnamento della
religione cattolica per l'anno scolastico _____

Alunno _____

Premesso che lo Stato assicura l'insegnamento della religione cattolica nelle scuole di ogni ordine e grado in conformità all'accordo che apporta modifiche al Concordato Lateranense (art. 92), il presente modulo costituisce richiesta all'autorità scolastica in ordine all'esercizio, del **diritto di scegliere se avvalersi o non avvalersi** dell'insegnamento della religione cattolica. La scelta operata all'atto dell'iscrizione ha effetto per l'intero anno scolastico cui si riferisce e per i successivi anni di corso nei casi in cui sia prevista l'iscrizione d'ufficio, compresi quindi gli istituti comprensivi, fermo restando, anche nella modalità di applicazione, **il diritto di scegliere ogni anno** se avvalersi o non avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica.

Data, _____

Firma

Modulo integrativo per le scelte degli alunni che non si avvalgono dell'insegnamento della religione cattolica.

La scelta operata all'atto dell'iscrizione ha effetto per l'intero anno scolastico cui si riferisce.

- A) ATTIVITA' DIDATTICHE E FORMATIVE ☐
- B) ATTI VITA' DI STUDIO E/O DI RICERCA INDIVIDUALI ☐
con assistenza di personale docente (non esprimibile per la scuola dell'Infanzia)
- C) USCITA DALLA SCUOLA O ENTRATA POSTICIPATA ☐
(I genitori dovranno successivamente dare indicazioni sul prelevamento dell'alunno in quanto non può, ovviamente, uscire da solo.)
- D) LIBERA ATTIVITA' DI STUDIO E/O DI RICERCA INDIVIDUALE ☐
senza assistenza di personale docente

Data, _____

Firma

MODELLO PER LA SCELTA SULL'INSEGNAMENTO DELLA RELIGIONE CATTOLICA

ক্যাথলিক ধর্ম শিক্ষা গ্রহণ সংক্রান্ত

ক্যাথলিক ধর্ম শিক্ষা গ্রহণ বা গ্রহণে অসম্মতি প্রকাশের আবেদন সংক্রান্ত ফর্ম
যে শিক্ষা বর্ষের জন্য প্রযোজ্য -----

শিক্ষার্থী -----

এ মর্মে অঙ্গীকার করছি যে স্কুলের নিয়ম অনুসারে নির্ধারিত ক্যাথলিক ধর্ম শিক্ষা গ্রহণ জন্য সকল কার্যক্রমের সাথে (অনুঃ ৯২) একমত হয়ে এ ফর্ম পূরন করছি স্কুলের সকল শিক্ষার্থী সম্পূর্ণ ব্যক্তিগত স্বাধীনতার ভিত্তিতে এ শিক্ষা গ্রহণ করতে বা না করার অধিকার রাখে। ফর্ম পূরন করা হলে তা এক বছরের জন্য কার্যকর বলে গন্য হবে, যদি এ বিষয়ে মত পরিবর্তন করা হয় তবে শিক্ষা বছরের শুরুতে ফর্ম পূরনের মধ্যমে তা স্কুল কর্তৃপক্ষকে অবগত করতে হবে। প্রতি বছরের শুরুতে এক বছরের জন্য ক্যাথলিক ধর্ম শিক্ষা গ্রহণ বা গ্রহণে অসম্মতি বিষয়ে মতামত প্রকাশের করতে হবে।

তারিখ -----

স্বাক্ষর

ক্যাথলিক ধর্ম শিক্ষা গ্রহণে অসম্মতি প্রকাশের আবেদন সংক্রান্ত ফর্ম
গ্রহণে অসম্মতি বিষয়ে মতামত প্রকাশের করতে হবে।

- ক) স্কুল পরিকল্পিত ও শিক্ষা মূলক কার্যক্রম ☐
- খ) পড়াশোনার কার্যক্রম \ ব্যক্তিগত আগ্রহের বিষয় ☐
- শিক্ষকের সাথেই শিক্ষার্থী এ অভিজ্ঞতা নেয় (নাসরী স্কুলের জন্য যা কার্যকরী নয়)
- গ) স্কুল থেকে বের হওয়া \ স্কুল পরবর্তী কার্যক্রমে ☐
- (অবশ্যই এক্ষেত্রে অভিভাবককে শিক্ষার্থীকে পূর্ব প্রস্তুতি দিতে হবে যাতে করা তার স্কুলের প্রবেশ বা ত্যাগের জন্য কোন অসুবিধা না হয়)
- ঘ) ব্যক্তিগত পড়া-শোনার \ গবেশনার জন্য প্রয়োজনীয় বই ☐
- শিক্ষকের সহযোগীতা ছাড়া

তারিখ, -----

স্বাক্ষর

bangla

Bangla

MODELLO RICHIESTA CERTIFICATO PER ATTIVITA' SPORTIVE

Anno scolastico _____

Scuola di via _____

Sezione _____

Ai genitori del bambino _____

per la partecipazione del bambino alle attività sportive scolastiche, si chiede di consegnare a scuola il certificato di stato di buona salute che può essere rilasciato dal proprio medico di fiducia.

La Direzione

MODELLO RICHIESTA CERTIFICATO PER ATTIVITA' SPORTIVA

খেলা-ধুলায় অংশ গ্রহনের জন্য প্রয়োজনীয় সার্টিফিকেটের অনুরোধ

শিক্ষাবর্ষ -----

স্কুল -----

শ্রেণী \ শাখা-----

শিক্ষার্থী ----- এর অভিভাবকে অনুরোধ করা
যাচ্ছে যে, শিক্ষার্থী স্কুলের নির্ধারিত খেলা-ধুলায় অংশ গ্রহনের জন্য স্বাস্থ্য প্রয়োজনীয় সার্টিফিকেট ব্যক্তিগত
চিকিৎসকের কাছ থেকে এনে জমা দিতে হবে।

স্কুল পরিচালকের পক্ষে

Bangla

MODELLO NOTIZIE UTILI PER COMUNICAZIONI URGENTI

Anno scolastico _____
Scuola di via _____
Sezione _____

Notizie utili per comunicazioni urgenti

Padre _____
Telefono lavoro _____
Madre _____
Telefono lavoro _____

Lingue conosciute dal padre

Lingua d'origine _____
Lingua italiana ☐ molto ☐ abbastanza ☐ poco
Altra lingua _____

Lingue conosciute dalla madre

Lingua d'origine _____
Lingua italiana ☐ molto ☐ abbastanza ☐ poco
Altra lingua _____

Lingue conosciute da fratelli/sorelle

Lingua d'origine _____
Lingua italiana ☐ molto ☐ abbastanza ☐ poco
Altra lingua _____

Se nessuno in famiglia parla italiano indicare il nome di un amico che può aiutare nella comunicazione

Nome e cognome _____
Telefono _____

Informativa ex art. 13 D.L. 196/2003 e consenso al trattamento dei dati personali

Si informano i genitori che i dati personali forniti con la compilazione della scheda, verranno trattati dall'Istituto in conformità all'art. 13 ex D.L. 196/2003.

Data _____ Firma _____

MODELLO NOTIZIE UTILI PER COMUNICAZIONI URGENTI

জরুরী বিষয়ে অবগত করার জন্য প্রয়োজনীয় ফর্ম

শিক্ষা বর্ষ -----

স্কুলের ঠিকান -----

শাখা -----

যে জরুরী বিষয়ে অবগত করা হচ্ছে

পিতা -----

কাজের স্থানের টেলিফোন নং -----

মা -----

কাজের স্থানের টেলিফোন নং -----

বাবার ভাষাগত দক্ষতা

বাবার মাতৃভাষা -----

ইটালীয় ভাষা # খুব ভাল # মোটা মুটি # অল্প

যানা অল্প ভাষা -----

মার ভাষাগত দক্ষতা

মার মাতৃভাষা -----

ইটালীয় ভাষা # খুব ভাল # মোটা মুটি # অল্প

যানা অল্প ভাষা -----

ভাইবোনের ভাষাগত দক্ষতা

মাতৃভাষা -----

ইটালীয় ভাষা # খুব ভাল # মোটা মুটি # অল্প

যানা অল্প ভাষা -----

যদি পরিবারে কেউ ইটালীয় ভাষা না জানে তবে সহায়ক হিসেবে কার নাম উল্লেখ করতে হবে

নাম ও শেষনাম -----

টেলিফোন নং -----

অভিভাবককে অবগত করা হচ্ছে এখানে দেয়া সব তথ্য শুধুমাত্র ইন্সটিটিউটের কাজে ব্যবহার করা হবে
আইনের ডি,এল ১৯৬১২০০৩ মোতাবেক। একি আইনের ডি,এল ১৯৬১২০০৩ ধারা অনুসারে ব্যক্তিগত সব
তথ্যই গোপন রাখা হবে।

তারিখ ----- স্বাক্ষর -----

bangla

MODELLO RICHIESTA LIBERATORIA IMMAGINI

Al Dirigente Scolastico

I sottoscritti, genitori dell'alunno _____

Iscritto alla

☐ sezione _____ della Scuola dell'infanzia

☐ classe _____ della Scuola elementare

☐ classe _____ della Scuola secondaria di primo grado

autorizzano per il proprio figlio l'uso dell'immagine per attività didattiche previste dalla programmazione dei docenti.

Firma

MODELLO RICHIESTA LIBERATORIA IMMAGINI

ছবি তোলার অনুমতি দান

মাননীয় স্কুল পরিচালক

শিক্ষার্থী----- অভিভাবকে

যে স্কুলে

শাখা -----নার্সারী স্কুল

শ্রেণী ----- প্রাইমারী স্কুল

শ্রেণী -----মাধ্যমিক স্কুল

আমার সন্তানের ছবি তোলার অনুমতিদান করছি স্কুল কার্যক্রমের প্রয়োজনে জন্য ।

স্বাক্ষর

Bangla

**MODELLO RICHIESTA
NULLA OSTA AL TRASFERIMENTO**

Al Dirigente Scolastico

Io sottoscritto _____
genitore di _____
nato a _____ il _____
iscritto alla classe _____ della Scuola _____

CHIEDO

il NULLA OSTA al trasferimento di mi ___ figli ___ alla Scuola _____
di _____

per i seguenti motivi

Firma del genitore

MODELLO RICHIESTA
NULLA OSTA AL TRASFERIMENTO

স্কুল পরিবর্তনের জন্য সার্টিফিকেট

মাননীয় স্কুল পরিচালক

আমি আবেদনকারী -----

যে শিক্ষার্থীর অভিভাবক -----

জন্ম -----

শ্রেণী ----- যে স্কুলে -----

আবেদন করছি

স্কুল পরিবর্তনের জন্য সার্টিফিকেটের আবেদন করছি যে স্কুলের জন্য -----

যে স্কুল থেকে -----

নিম্নলিখিত কারনে

অভিভাবকের স্বাক্ষর

Bangla

MODELLO COMUNICAZIONE CAMBIO RESIDENZA

Al Dirigente Scolastico

Io sottoscritt _____,
genitore dell'alunn _____,
frequentante la classe _____
della Scuola ☐ Elementare ☐ Media _____

COMUNICO

che la residenza del mio nucleo familiare è cambiata come segue:

via _____

(recapito telefonico: _____)

a decorrere dal _____

FIRMA

MODELLO COMUNICAZIONE CAMBIO RESIDENZA

আবাসিক ঠিকানা পরিবর্তন সংক্রান্ত বিষয়ে জানান

মাননীয় স্কুল পরিচালক

আমি -----

শিক্ষার্থী ----- এর অভিভাবক

শ্রেণী -----

প্রাথমিক # মাধ্যমিক স্কুল ----- ছাত্র ।

অবগত করছি

আমার পরিবারের আবাসিক ঠিকানা পরিবর্তন হয়েছে , যা স্কুলকে অবগত করতে চাই :

ভিয়া -----

টেলিফোন : -----

যে তারিখ থেকে -----।

অভিভাবকের সাক্ষর

bangla

MODELLO DI GIUSTIFICAZIONE PER ASSENZA

Sig. Dirigente Scolastico,

dichiaro che l'alunn _____

della classe _____ sez _____ è stat _____ assente dalle

lezioni ne _____ giorn _____

per

Prego di voler _____ riammettere alle lezioni.

Data _____

Firma dei genitore
(o di chi ne fa le veci)

Visto: IL DIRIGENTE SCOLASTICO

MODELLO DI GIUSTIFICAZIONE PER ASSENZA

অনুপস্থিতির কারণ জানান সম্পর্কিত

মাননীয় স্কুল পরিচালক,

আমি শিক্ষার্থী -----

শ্রেণী ----- শাখা -----, এর অভিভাবক অবগত করছি যে, সে
-----তারিখ থেকে স্কুলে অনুপস্থিত ছিল, যার কারণ

অনুমতি ক্রমে -----থেকে ক্লাসে থাকবে।

তারিখ -----

অভিভাবকের স্বাক্ষর
(বা তার প্রতিনিধি)

স্কুল পরিচালক,

Bangla

MODELLO PER RICHIESTA CERTIFICATO

Al Dirigente Scolastico

Il / la sottoscritt _____

☐ padre ☐ madre ☐ altro (specificare) _____

dell'alunn _____

iscritto nell'a.s. _____ alla classe _____ della

☐ Scuola Elementare ☐ Scuola Media _____

CHIEDE

il rilascio di un

☐ certificato di iscrizione

☐ certificato di iscrizione e frequenza

☐ altro (specificare) _____

per uso _____

Firma

Data, _____

MODELLO PER RICHIESTA CERTIFICATO

সার্টিফিকেট দানের অনুরোধ

অভিভাবক হিসেবে আমি-----

পিতা # মাতা # বা অন্য কাউ (উল্লেখ পূর্বক)-----।

শিক্ষার্থী-----

শিক্ষাবর্ষ -----

শ্রেণী ----- ছাত্র\ ছাত্রী

প্রাইমারী স্কুল # মাধ্যমিক স্কুল-----

অনুরোধ করছি

নীচের সার্টিফিকেটের জন্য

ভর্তির সার্টিফিকেট

ভর্তির সার্টিফিকেট এবং উপস্থিতির

বা অন্য কোন (উল্লেখ পূর্বক)-----

যে কাজে ব্যবহার করা হবে -----

তারিখ-----

সাক্ষর

Bangla

MODELLO PREAVVISO DI ASSENZA

Data _____

Si comunica che il/la bambino/a _____

Dovrà assentarsi da scuola nel periodo _____

Per: ☐ Motivi di famiglia

☐ Motivi di salute

Firma di un genitore
(o di chi esercita la patria potestà)

NOTA: questo preavviso è necessario per assenze superiori ai 5 giorni

MODELLO PREAVVISO DI ASSENZA

অনুপস্থিতর কারন জানান সম্পর্কিত

অবগত করা যাচ্ছে শিক্ষার্থী -----
স্কুলের নিয়মিত অনুশীলনে অনুপস্থিত থাকবে, আগামি ----- তারিখ থেকে
----- পর্যন্ত । যার কারন হচ্ছে : -----

পারিবারিক ০

স্বাস্থ সংক্রান্ত ০

অভিভাবকের স্বাক্ষর
(বা যিনি অভিভাবকের দায়ীত্বে নিয়জিত)

বিঃদ্রঃ কারন জানান সম্পর্কিত এ আবেদন ৫ দিনের উর্ধ্বে অনুপস্থিতির ক্ষেত্রে প্রযোজ্য ।

Bangla

**MODELLO COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA PER
SOSPENSIONE EROGAZIONE SERVIZI PARTICOLARI**

Ai genitori del bambino/a _____

Si comunica che il giorno _____

Non saranno garantiti i seguenti servizi:

☐ Lezioni dalle ore _____ alle ore _____

☐ Refezione scolastica (è possibile uscire alle 12.30 e rientrare alle 14.30 oppure portare a scuola dei panini)

☐ Pre-scuola

☐ Giochi-serali

☐ Attività extra-scolastiche

La Direzione

Firma del genitore per presa visione

MODELLO COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA PER
SOSPENSIONE EROGAZIONE SERVIZI PARTICOLARI

স্কুলের নির্ধারিত সার্ভিস স্থগিত সংক্রান্ত বিষয়ে পরিবারকে অবগত করা সম্পর্কিত

শিক্ষার্থীর -----

অভিভাবকে অবগত করা যাচ্ছে, ----- তারিখে
স্কুলের নির্ধারিত যে সার্ভিস নিশ্চিত করা যাচ্ছে না তা হচ্ছে :

ক্লাস স্থগিত সময় -----থেকে -----পর্যন্ত

দুপুরের খাবার (অভিভাবকের সাথে ১২,৩০ থেকে ২,৩০ পর্যন্ত বাসায় গিয়ে খাবার খাওয়া সম্ভব বা খাবার
সাথে করে নিয়ে আসতে হবে)

স্কুলে-পূর্ব সার্ভিস

সাক্ষ্যকালিন-খেলাধুলা

স্কুল সময়ের বর্জিত কার্যক্রম

পরিচালকের পক্ষে

বিষয়ে অবগত ও সন্মতি সরূপ অভিভাবকের সাক্ষর

Bangla

DELEGA PRELIEVO ALL'USCITA

Al Dirigente Scolastico

Il / la sottoscritto/a, genitore dell'alunno/a _____,
frequentante la classe/sezione _____
del plesso di scuola elementare/materna di _____

DELEGA

per tutto il corrente anno scolastico le seguenti persone **maggiorenni** a prelevare all'uscita da scuola il/la proprio/a figlio/a.

- | | |
|----------|----------|
| 1. _____ | 2. _____ |
| 3. _____ | 4. _____ |

Dichiara inoltre di sollevare gli insegnanti e l'Amministrazione Scolastica da ogni responsabilità.

_____, li _____

Firma

DELEGA PRELIEVO ALL'USCITA

বাইরে বের হবার অনুমতি

মাননীয় স্কুল পরিচালক

আমি -----

শিক্ষার্থী ----- এর অভিভাবক

শ্রেণী \ শাখা -----

প্রাথমিক # মাধ্যমিক স্কুল ----- ছাত্র \ ছাত্রী
।

অনুমতি দান করছি

পুরো শিক্ষাবর্ষে অভিভাবক হিসেবে আমার সন্তানকে স্কুলকার্যক্রমের জন্য স্কুল থেকে বাইরে বের
হবার অনুমতি দান করছি ।

১, ----- ২, -----
৩, ----- ৪, -----।

আরো ঘোষণা করছি এ সময়ে স্কুল কর্তৃপক্ষ ও শিক্ষক কোন প্রকার দায়িত্ব বহণ করবেন না ।
----- স্থান , তারিখ ,-----।

স্বাক্ষর

Bangla

MODELLO AUTORIZZAZIONE USCITE DIDATTICHE

Agli Insegnanti della Scuola _____

Classe _____

OGGETTO: Autorizzazione.

Io sottoscritt _____

genitore dell'alunn _____

della Scuola _____ classe _____

AUTORIZZO

mi _____ figli _____ a partecipare:

☐ a tutte le visite guidate e a tutte le attività decentrate programmate dagli insegnanti della classe, per l'anno scolastico _____ / _____

☐ alla visita guidata e/o al viaggio di istruzione organizzato per il giorno _____ dalle ore _____ alle ore _____, con meta: _____

Acconsento pertanto che utilizzi i mezzi pubblici e/o privati predisposti e accetto consapevolmente tutte le condizioni previste dall'organizzazione della gita, esonerando la scuola da ogni responsabilità civile.

Data _____

Firma del genitore

MODELLO AUTORIZZAZIONE USCITE DIDATTICHE

স্কুল কার্যক্রমে স্কুল ত্যাগের অনুমতি দান

শ্রেণী শিক্ষক -----

শ্রেণী -----

বিষয় : অনুমতি দান

আমি ----- উল্লেখিত

শিক্ষার্থী ----- এর অভিভাবক

স্কুল ----- শ্রেণী -----

অনুমতিদান করছি

আমি আমার সন্তানকে ----- অংশ গ্রহণের অনুমতি দান করছি ।

স্কুল নির্ধারিত ও নিয়ন্ত্রিত শ্রেণীর সকলের সাথে বিভিন্ন স্থান পরিদর্শনের অনুমতি দান করছি ।

এ অনুমতি পূর্ণ শিক্ষা বর্ষের জন্য প্রযোজ্য -----

পরিদর্শকের সাথে স্থান পরিদর্শন \ ভ্রমণের তারিখ নির্ধারিত হয়েছে -----

সময় ----- থেকে ----- পর্যন্ত ।

যাতায়াতের জন্য স্থানীয় সরকারী যানবাহন \ অথবা পূর্ব নির্ধারিত যাতায়াত ব্যবস্থায় আসা যাওয়ার সম্পূর্ণ দায়িত্ব নিচ্ছি এবং স্কুলকে দায়িত্ব মুক্ত করছি ।

তারিখ -----

স্বাক্ষর

Bangla

MODELLO AUTORIZZAZIONE USCITA SENZA ACCOMPAGNATORE

Al Dirigente Scolastico

Il/la sottoscritto/a, genitore dell'alunno/a _____,
frequentante la classe _____ sezione _____ del plesso di scuola elementare/media di
_____, sollevando la scuola da ogni responsabilità

AUTORIZZA

per il corrente anno scolastico il/la proprio/a figlio/a ad uscire dalla scuola al termine delle lezioni, al fine
di permettere il rientro a casa da solo/a.

La presente autorizzazione ha valore per l'intero anno scolastico.

_____, li _____

Firma

MODELLO AUTORIZZAZIONE USCITA SENZA ACCOMPAGNATORE

অভিভাবক ছাড়া স্কুল ত্যাগের দায়িত্ব গ্রহণ সংক্রান্ত

মাননীয় স্কুল পরিচালক

আমি _____ উল্লেখিত
শিক্ষার্থী _____ এর অভিভাবক
শ্রেণী _____ শাখা _____
প্রাথমিক \ মাধ্যমিক _____ স্কুলকে সম্পূর্ণ দায়মুক্ত করছি।

দায়িত্ব গ্রহণ করছি

সকল দায় দায়িত্ব বহণ করে চলতি শিক্ষা-বর্ষে আমি আমার সন্তানকে স্কুলের অনুশীলন শেষে
একা ঘরে ফেরার অনুমতি দান করছি।

এ অনুমতি পূর্ণ শিক্ষা বর্ষের জন্য প্রযোজ্য

_____তারিখ_____

স্বাক্ষর

Bangla

MODELLO AUTORIZZAZIONE USCITA PER CONSUMO PASTI

Il sottoscritto _____, nato a _____

Il _____ (padre) e _____ nata a _____

Il _____ (madre), autorizzano il proprio figlio _____

nato a _____ il _____

residente a _____ via _____ n. _____

iscritto alla classe _____, ad uscire dalla scuola dalle ore _____ alle ore _____

nei giorni di _____ per consumare i pasti presso _____

Gli scriventi dichiarano che il bambino verrà prelevato da _____

e riaccompagnato da _____ e sollevano gli insegnanti da ogni responsabilità.

_____, il _____

Firma

MODELLO AUTORIZZAZIONE USCITA PER CONSUMO PASTI

বাসায় গিয়ে খাবার খাওয়ার আবেদনের ফর্ম

আমি ----- জন্মস্থান -----
তারিখ ----- পিতা ----- জন্মস্থান -----
তারিখ ----- মাতা ----- অনুমতি দান করছি
আমার সন্তান ----- কে
জন্মস্থান ----- তারিখ -----
আবাসিক ঠিকানা ----- ভিয়া ----- নং -----
শ্রেণী ----- স্কুল থেকে বের হবে ----- থেকে ----- পর্যন্ত
সপ্তাহের ----- দিন, খাবার খাওয়ার জন্য ----- যাবে।
শিক্ষার্থী প্রতিদিন যার সাথে যাবে তার নাম -----
যার সাথে ফিরে আসবে তার নাম ----- প্রতিবার শিক্ষকের কাছে
হস্তান্তর করতে হবে।

-----তারিখ -----

স্বাক্ষর

Bangla

MODELLO DI RICHIESTA DI USCITA O D'ENTRATA FUORI ORARIO

Alunno _____ classe _____ Sez _____

Richiesta di permesso d'entrata o d'uscita fuori orario
(sia fatta solo in caso di assoluta necessità)

Il sottoscritto prega il Sig. Dirigente Scolastico della Scuola _____

di voler accordare a _____ propri _____ figli _____ alunni _____ della classe _____ sez. _____

di entrare alla /uscire dalla scuola alle ore _____ del giorno _____

perché (1)

esimendo la Scuola da ogni responsabilità per eventuali incidenti che possono capitare a _ propri _ figli _
fuori dall'edificio scolastico.

Data _____

Firma del genitore

(o di chi ne fa le veci)

(1) Specificare chiaramente i motivi della richiesta.

MODELLO DI RICHIESTA DI USCITA O D'ENTRATA FUORI ORARIO

স্কুলের নির্ধারিত সময়ের বাইরে প্রবেশ ও বহিঃগমনের আবেদনের ফর্ম

-----স্কুলের মাননীয় পরিচালকের কাছে আমি আবেদন করছি
। আমার সন্তান ----- শ্রেণীর শিক্ষার্থী ----- শাখা ----- থেকে প্রবেশ ও
বহিঃগমনের সময় ----- তারিখ -----।

কারণ -----

স্কুল থেকে বাইরে অবস্থান কালে যে কোন দুর্ঘটনার জন্য অভিভাবক হিসাবে আমি দায়িত্ব বহন করব।

তারিখ -----

অভিভাবকের স্বাক্ষর (যিনি দায়িত্ব বহনকারী)

১) বহিঃগমনের কারণ সুস্পষ্ট হতে হবে

Bangla

MODELLO CONVOCAZIONE GENITORI

Ai genitori dell'alunno/a

Oggetto: CONVOCAZIONE.

Le SS.LL. sono convocate il giorno _____ alle ore _____
presso _____
per comunicazioni urgenti sull'andamento didattico/disciplinare di Vostro/a figlio/a con il/i
docente/i _____

Considerata l'importanza della comunicazione, si invitano i genitori impossibilitati per varie cause a
contattare direttamente i docenti per concordare un'altra data od orario.

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

MODELLO CONVOCAZIONE GENITORI

অভিভাবকে স্কুলে উপস্থিত থাকার অনুরোধ

বিষয় : স্কুলে উপস্থিত থাকার অনুরোধ

অবগত করা যাচ্ছে

শিক্ষার্থী ----- অভিভাবকে

-----তারিখে উপস্থিত থাকার জন্য অনুরোধ করা হচ্ছে। যার কারণ,
স্কুলের পড়াশোনা \ নিয়ম শৃঙ্খলা \ শিক্ষকের সাথে শিক্ষার্থীর আচরন সংক্রান্ত বিষয় ,শিক্ষকার
নাম ----- -।

বিশেষ কারণে উপস্থিতির অপারগতার ক্ষেত্রে অবশ্যই শিক্ষকের সাথে পরবর্তি তারিখ ও সময়
নির্ধারণ করতে হবে।

স্কুল পরিচালক

Bangla

MODELLO PER LA FAMIGLIA PER RICHIESTA DI COLLOQUIO CON
INSEGNANTI

Data _____

Il genitore dell'alunno/a

Classe _____

Desidera avere un colloquio con l'insegnante.

Il giorno _____ alle ore _____

Firma del genitore (o di chi esercita la patria potestà)

L'insegnante è disponibile per un colloquio per un colloquio:

Il giorno _____ alle ore _____

Firma dell'insegnante

MODELLO PER LA FAMIGLIA PER RICHIESTA DI COLLOQUIO CON
INSEGNANTI

পরিবার যখন শিক্ষকের সাথে সাক্ষাতের আবেদন করতে ইচ্ছুক

তারিখ -----

যে শিক্ষার্থীর অভিভাবক -----

শ্রেণী -----

শিক্ষকের সাথে সাক্ষাতের আবেদন করছি

তারিখ ----- সময় ,-----

অভিভাবকের স্বাক্ষর (বা যিনি দায়িত্বে নিয়োজিত)

যে সময়ে শিক্ষক মিলিত হতে পারবেন

তারিখ ----- সময় -----

শিক্ষকের স্বাক্ষর

Bangla

MODELLO INVITO GENITORI PER COLLOQUIO

Anno scolastico _____

Scuola _____

Sezione _____

I genitori del bambino _____

sono invitati per il giorno _____

per

☐ un colloquio con l'insegnante

☐ la riunione di classe

☐ per consegna scheda valutativa I° e II° quadrimestre

La Direzione

Firma del genitore per presa visione

MODELLO INVITO GENITORI PER COLLOQUIO

অভিভাবকে স্বাক্ষর করার জন্য আমন্ত্রণ

শিক্ষাবর্ষ -----
স্কুলের ঠিকানা -----
শ্রেণী -----

অভিভাবকে অবগত করা যাচ্ছে

শিক্ষার্থী -----তারিখে উপস্থিত থাকার জন্য
অনুরোধ করা হচ্ছে।

শিক্ষকের সাথে মিলিত হবার জন্য

ক্লাস মিটিংএর জন্য

#ফলাফল ঘোষণার জন্য --- অর্ধ বার্ষিকী --- বার্ষিকী - ।

পরিচালকের পক্ষে

বিষয়ে অবগত ও সন্মতি সরূপ অভিভাবকের সাক্ষর

Bangla

MODELLO RIAMMISSIONE CON CERTIFICATO MEDICO

Scuola _____

Il bambino/a _____

Viene sospeso dalla frequenza a questa scuola sez. _____

il giorno _____ alle

ore _____ per _____

per la riammissione deve presentarsi con questo modulo compilato dal medico.

Data, _____

L'INSEGNANTE

PARTE RISERVATA AL MEDICO

Presa visione del motivo della sospensione DICHIARO che il/la bambino/a

esente da malattie infettive può essere riammesso/a a frequentare la scuola.

Data, _____

IL MEDICO

MODELLO RIAMMISSIONE CON CERTIFICATO MEDICO

স্কুলে ডাক্তারী সার্টিফিকেট নিয়ে পুনঃপ্রবেশ সম্পর্কিত

স্কুল -----

শিক্ষার্থী -----

স্কুলে ----- তারিখ

সময় -----থেকে ----- স্কুলে আসার জন্য ডাক্তারী সার্টিফিকেট নিয়ে পুনঃপ্রবেশ করতে হবে ।

তারিখ ,-----

শিক্ষক

চিকিৎসকের জন্য নির্ধারিত অংশ

রোগীকা দেখার পর আমি শিক্ষার্থী ----- ছোঁয়াচে রোগমুক্তির
পর পুনরায় স্কুলে আসার অনুমতি দান করছি ।

তারিখ -----

চিকিৎসকের স্বাক্ষর

Bangla

MODELLO AVVISO VACCINAZIONI

SCUOLA MATERNA _____

SCUOLA ELEMENTARE _____

SCUOLA MEDIA _____

OGGETTO: Vaccinazioni:

Si comunica che il giorno _____ alle ore _____ verrà il
medico a scuola per effettuare la vaccinazione (antirosolia – tubercolina) a tutti gli alunni della classe

Suo figlio è stato ammalato durante l'ultimo mese?

Ha fatto una terapia con antibiotici durante l'ultimo mese?

Firma dell'insegnante

Firma del genitore

MODELLO AVVISO VACCINAZIONI

বিষয় : টিকা প্রদান

নার্সারী স্কুল
প্রাথমিক স্কুল
মাধ্যমিক স্কুল

আপনাদের অবগতির জন্য জানাচ্ছি যে তারিখ সময়
স্কুলের ডাক্তার শ্রেণীর শিক্ষার্থীদের টিকা প্রদান করবেন (টিকাগুলো হচ্ছে হাম
ও যক্ষ্মা পরীক্ষা)

আপনার সন্তান কি গত মাসে অসুস্থ হয়েছিল ?

.....

গত মাসে সে কি কোন এন্টিবায়টিক গ্রহণ করেছে ?

.....

অভিভাবকের স্বাক্ষর

.....

শিক্ষকের স্বাক্ষর

.....

BANGLA

MODELLO USO FARMACI A SCUOLA

Normativa che regola l'utilizzo di farmaci in orario scolastico (comunicazione del Medico Scolastico)

Nel caso si renda necessaria la somministrazione di farmaci in orario scolastico il genitore deve:

1. Parlare con l'insegnante di classe e acquisire verbalmente la sua disponibilità a somministrare il farmaco all'alunno in orario scolastico;
2. Procurarsi la richiesta del medico curante
3. Recarsi al Poliambulatorio con la richiesta del medico curante e il farmaco che il bambino porterà a scuola. Il medico scolastico a questo punto concede l'autorizzazione all'utilizzo del farmaco e mette un timbro sulla confezione del medicinale che dovrà esser conservato a scuola.

N.B. verrà autorizzato soltanto l'utilizzo di farmaci indispensabili e che devono essere assunti necessariamente in orario scolastico (es. cortisonici, antibiotici, ...)

MODELLO USO FARMACI A SCUOLA

স্কুলে ওষুধ গ্রহণের জন্য আবেদন ফর্ম

আইন অনুযায়ী স্কুল চলাকালীন সময়ে স্কুলে ওষুধ গ্রহণের নিয়ম
(স্কুলের নির্ধারিত ডাক্তারের অনুমতি সাপেক্ষে)

স্কুল চলাকালীন সময়ে স্কুলে ওষুধ গ্রহণের প্রয়োজনীয়তা থাকলে যা করতে হবে :

১. মৌখিক ভাবে ওষুধ গ্রহণের নির্ধারিত সময় ও দিন সম্পর্কে শ্রেণী শিক্ষককে জানিয়ে , তার সহযোগীতার বিষয়ে নশ্চিত হতে হবে,
২. ব্যক্তিগত চিকিৎসকের লিখিত প্রেসক্রিপসন সংগ্রহ কাতে হবে ;
৩. ব্যক্তিগত চিকিৎসকের লিখিত প্রেসক্রিপসন নিয়ে , স্কুলের নির্ধারিত ডাক্তারের কাছে ওষুধ সহ যেতে হবে , যাতে করে তিনি ওষুধে সিল সহ অনুমতি দান করতে পারেন , অনুমতিপত্র সিল দেয়ে ওষুধ স্কুলে পৌছে নিতে হবে ;

বিঃদ্রঃ শুধুমাত্র নির্ধারিত কিছু ওষুধই স্কুলে ব্যবহারের অনুমতি পাওয়ার যোগ্যতা রাখে ,(যার মাঝে রয়েছে করটিজন, ইনটিবায়টিক)

MODELLO ESONERO DAL CONSUMO DI CERTI ALIMENTI

Alla Mensa
tramite il Dirigente Scolastico

REFEZIONE SCOLASTICA A.S. 200 /

Il /La sottoscritto/a _____ residente a _____

Via _____ tel. _____

genitore di _____ nato/a a. _____

il _____ frequentante la scuola _____

DICHIARA

che al/la proprio/a figlio/a non possono essere somministrati i seguenti alimenti:

Data _____

Firma del genitore

MODELLO ESONERO DAL CONSUMO DI CERTI ALIMENTI

বিশেষ ধরনের খাবার প্রদান না করার জন্য আবেদন ফর্ম

খাবার সরবরাহকারী,
স্কুল পরিচালকের মাধ্যমে
অবগতির জন্য

আমি -----
অবাসিক ঠিকানা-----ভিয়া-----টেলিফোন -----
শিক্ষার্থীর -----এর অভিভাবক ,জন্ম স্থান-----
তারিখ -----, স্কুলের নাম -----

অবগত করছি

আমার সন্তান নিম্নলিখিত খাদ্যসামগ্রী গ্রহন করতে অসামর্থ

তারিখ-----

অভিভাবকের সাক্ষর

Bangla

MODELLO COMUNICAZIONE CASO DI PEDICULOSI

Ai genitori degli alunni

della classe _____ scuola _____

Essendosi verificato più di un caso di pediculosi in alunni frequentanti questa classe, si comunica che nei giorni prossimi verrà effettuato un controllo profilattico su tutti i bambini della classe interessata al fine di escludere la presenza di parassiti o lendini (uova di pidocchio) in altri soggetti.

Si ricorda che in caso di riscontro di altri casi si provvederà all'allontanamento dalla collettività fino ad avvenuto trattamento terapeutico.

Il Medico Scolastico

MODELLO COMUNICAZIONE CASO DI PEDICULOSI

অবগত করা হচ্ছে ক্লাসে উকুনের সংক্রমন সংক্রান্ত বিষয়ে

শিক্ষার্থীর অভিভাবক

শ্রেণী-----স্কুল -----

পরীক্ষা করে দেখা গেছে একাধিক শিক্ষার্থীর চুলে উকুনের সংক্রমন হয়েছে , এ বিষয়ে সকলকে অবগত করা যাচ্ছে যে , আগামী কয়েক দিনের মধ্যে সকল ছাত্র-ছাত্রীকে পরীক্ষা করে দেখা হবে । সকলকে সতর্ক করা হচ্ছে যেন এ সময়ে তাদের মাথায় কোন প্রকার লিক বা ডিম না থাকে এ বিষয়ে ।
বিষয়টি এ কারনে উল্লেখ যোগ্য যদি কোন প্রকার উকুন বা এর ডিম অথবা লিক পাওয়া যায় তবে শিক্ষার্থীর সাময়িক ভাবে স্কুল আগমন বিরত রাখতে হবে ও সম্পূর্ণ রূপে সমস্যা মুক্ত না হওয়া তা অব্যাহত থাকবে ।

স্কুল চিকিৎসক

Bangla

MODELLO SCHEDA DI VALUTAZIONE SCUOLA PRIMARIA

SCHE DA PERSONALE

Anno scolastico _____

Dell'alunno/a _____

Nato/a a _____ Prov. _____

iscritto/a alla classe _____ Sezione _____

ATTESTATO

Vista la valutazione dell'équipe pedagogica si attesta che

l'alunno/a _____

(1) _____

Timbro della scuola

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

⁽¹⁾ Scrivere per esteso la dizione valida "è stato ammesso alla classe..." oppure "non è stato ammesso alla classe ..."

MODELLO SCHEDA DI VALUTAZIONE SCUOLA PRIMARIA

প্রাথমিক বিদ্যালয়ের ফলাফল কার্ড

ব্যক্তিগত কার্ড

শিক্ষাবর্ষ -----

শিক্ষার্থী-----

জন্মস্থান -----প্রদেশ -----

শ্রেণী ----- শাখা -----

সত্যায়িত করা হচ্ছে

সব উপস্থাপিত শিক্ষা সংক্রান্ত তথ্য পরীক্ষা করে মূল্যায়ন করা হচ্ছে যে

শিক্ষার্থী -----

১, -----

স্কুলের সিল

স্কুল পরিচালক

মূল্যায়নের ভিত্তিতে তাকে পরবর্তী শ্রেণীতে উঠান হল বা পরবর্তী শ্রেণীতে উঠান হল না।-----

Bangla

VALUTAZIONI PERIODICHE SCUOLA PRIMARIA

Le abilità/competenze sinteticamente descritte per ogni disciplina si intendono valutate sul programma effettivamente svolto e sulla base della personalizzazione dell'azione formativa

- ITALIANO - comprese le attività opzionali/facoltative: ascoltare, comprendere e comunicare oralmente; leggere e comprendere testi di tipo diverso; produrre e rielaborare testi scritti; riconoscere le strutture della lingua e arricchire il lessico.

Giudizio sintetico (1):

I° quadrimestre	Finale

- INGLESE - comprese le attività opzionali/facoltative: ascoltare e comprendere semplici messaggi; leggere e comprendere brevi testi; saper sostenere una facile conversazione utilizzando un lessico gradualmente più ampio

Giudizio sintetico (1):

I° quadrimestre	Finale

- STORIA - comprese le attività opzionali/facoltative: orientarsi e collocare nello spazio e nel tempo fatti ed eventi; conoscere, ricostruire e comprendere eventi e trasformazioni anche tramite l'utilizzo delle fonti storiche

Giudizio sintetico (1):

I° quadrimestre	Finale

- GEOGRAFIA - comprese le attività opzionali/facoltative: osservare, descrivere e confrontare paesaggi geografici con l'uso di carte e/o rappresentazioni

Giudizio sintetico (1):

I° quadrimestre	Finale

VALUTAZIONI PERIODICHE SCUOLA PRIMARIA

বাৎসরিক মূল্যায়ন পত্র ব্যক্তিগত কাড

শিক্ষাকার্যক্রমের প্রতিটি বিষয়ের মূল্যায়নের ভিত্তিতে ক্ষমতা ও দক্ষতা বিচার পূর্বক ব্যক্তিগত অবস্থানের সংক্ষিপ্ত বর্ণনা।

* **ইটালীয়ান** - বাধ্যতা মূলক\অবৈতনিক উভয় ক্ষেত্রে ভাষার গঠন ও গঠন প্রণালী জানা এবং শুনে ও পড়ে লেখার ও বলার ক্ষমতা লাভ। ইটালীয়ান ভাষায় গুছিয়ে লেখার দক্ষতা লাভ।

সংক্ষিপ্ত মূল্যায়ন (১) :

অর্ধ বার্ষিকী	বার্ষিকী

* **ইংরেজী** - বাধ্যতা মূলক\অবৈতনিক উভয় ক্ষেত্রে ভাষা শুনে ও পড়ে সহজ বিষয় বোঝার ক্ষমতা অর্জন। ছোট ছোট অংশ পড়ে বোঝা ও লেখা ক্ষমতা লাভ। ভাষা শিক্ষার ধারাবাহিক অগ্রগতি ধরে রাখা।

সংক্ষিপ্ত মূল্যায়ন (১) :

অর্ধ বার্ষিকী	বার্ষিকী

* **ইতিহাস** - ঐতিহাসিক ঘটনার সাথে পূর্ণ পরিচিতি। ঘটনার বিবরণ ও সময় সভ্যতা ও এর বিকাশ সম্পর্কে ধারণা।

সংক্ষিপ্ত মূল্যায়ন (১) :

অর্ধ বার্ষিকী	বার্ষিকী

* **ভূগোল** - পরিবেশের সাথে মানুষের পরিচয় সম্পর্ক ও অধ্যয়ন ও অবলোকনের মাধ্যমে প্রকৃত ভৌগোলিক পরিবেশ, আর্থ-সামাজিক ও সাংস্কৃতিক অবস্থা সম্পর্কে ধারণা লাভ। বিষয় ভিত্তিক উপযুক্ত ভাষার ব্যবহার।

সংক্ষিপ্ত মূল্যায়ন (১) :

অর্ধ বার্ষিকী	বার্ষিকী

Bangla

- **MATEMATICA:** riconoscere, rappresentare e risolvere problemi; padroneggiare abilità di calcolo orale e scritto; operare con figure geometriche, grandezze e misure

Giudizio sintetico (1):

I° quadrimestre	Finale

- **SCIENZE e TECNOLOGIA** - comprese le attività opzionali/facoltative: osservare, porre domande, fare ipotesi e verificarle; riconoscere e descrivere fenomeni fondamentali del mondo fisico, biologico e tecnologico; progettare e realizzare esperienze concrete ed operative

Giudizio sintetico (1):

I° quadrimestre	Finale

- **INFORMATICA** - comprese le attività opzionali/facoltative: utilizzare procedure informatiche; produrre testi con videoscrittura

Giudizio sintetico (1):

I° quadrimestre	Finale

- **MUSICA**- comprese le attività opzionali/facoltative: ascoltare, analizzare e rappresentare fenomeni sonori e linguaggi musicali; esprimersi con il canto e semplici strumenti

Giudizio sintetico (1):

I° quadrimestre	Finale

- **ARTE E IMMAGINE**- comprese le attività opzionali/facoltative: produrre messaggi con l'uso di linguaggi, tecniche e materiali diversi; leggere e comprendere immagini di diverso tipo

Giudizio sintetico (1):

I° quadrimestre	Finale

* গনিত - গানিতিক প্রতিটি শাখার কার্যকরী প্রয়োগ শুনে বোঝা লিখে সমাধান , ফলাফলের যথাযথতা নির্ণয় এবং অংক করার পদ্ধতি জানতে হবে । জ্যামিতিক আকার সম্পর্কে ধারণা অর্জন করতে হবে ।

সংক্ষিপ্ত মূল্যায়ন (১) :

অর্ধ বার্ষিকী	বার্ষিকী
---------------	----------

* বিজ্ঞান ও এর কৌশল - বিষয়ের প্রতিটি শাখার সাথে প্রাথমিক পরিচিতি । বিজ্ঞানের বিভিন্ন শাখার পরীক্ষা নিরীক্ষার জন্য ব্যবহৃত যন্ত্রার ব্যবহার ও এ সম্পর্কে ধারণা লাভ । এর ভাষাগত ব্যবহার ক্ষমতা অর্জন ।

সংক্ষিপ্ত মূল্যায়ন (১) :

অর্ধ বার্ষিকী	বার্ষিকী
---------------	----------

* কম্পিউটার ও এর কলাকৌশল - বাধ্যতা মূলক \ অবৈতনিক উভয় ক্ষেত্রেই অবলোকনের ও বিশ্লেষণের মাধ্যমে বিভিন্ন প্রকল্পের বাস্তবায়ন ।

সংক্ষিপ্ত মূল্যায়ন (১) :

অর্ধ বার্ষিকী	বার্ষিকী
---------------	----------

* সংগীত - বাধ্যতা মূলক \ অবৈতনিক উভয় ক্ষেত্রেই সুরের সাথে পরিচয় , গান করার ক্ষমতা হালকা যন্ত্রের সাথে পরিচিতি ।

সংক্ষিপ্ত মূল্যায়ন (১) :

অর্ধ বার্ষিকী	বার্ষিকী
---------------	----------

* শিল্পকলা ও চিত্রাংকন - বাধ্যতা মূলক \ অবৈতনিক উভয় ক্ষেত্রেই উপাদান দেখে প্রতিচ্ছবি তৈরী বা ছবির ভাষা বুঝে দক্ষতালাভ করতে হবে ।

সংক্ষিপ্ত মূল্যায়ন (১) :

অর্ধ বার্ষিকী	বার্ষিকী
---------------	----------

Bangla

- SCIENZE MOTORIE E SPORTIVE - comprese le attività opzionali/facoltative: padroneggiare abilità motorie di base in situazione diverse; partecipare alle attività di gioco e di sport, rispettando le regole

Giudizio sintetico (1):

I° quadrimestre	Finale

- RELIGIONE CATTOLICA / ATTIVITÀ ALTERNATIVE / STUDIO INDIVIDUALE
Si valuta sulla base della scelta effettuata e sugli obiettivi dei rispettivi programmi; per quanto riguarda lo studio individuale la valutazione inerisce esclusivamente il grado di impegno.

Giudizio sintetico (1):

I° quadrimestre	Finale

- COMPORTAMENTO

Giudizio sintetico (2):

I° quadrimestre	Finale
INTERESSE: PARTECIPAZIONE: IMPEGNO: RELAZIONE COI COETANEI: RELAZIONE CON GLI ADULTI:	INTERESSE: PARTECIPAZIONE: IMPEGNO: RELAZIONE COI COETANEI: RELAZIONE CON GLI ADULTI:

- ATTIVITÀ OPZIONALE/FACOLTATIVA:
APPROFONDIMENTI IN AMBITO LINGUISTICO ED ESPRESSIVO
- ATTIVITÀ OPZIONALE/FACOLTATIVA:
APPROFONDIMENTI IN AMBITO STORICO/ GEOGRAFICO CON PARTICOLARE
RIGUARDO ALLO STUDIO DELL'AMBIENTE E DEL TERRITORIO LOCALE
La valutazione è data all'interno delle discipline pertinenti

(1) Utilizzare: *ottimo, distinto, buono, sufficiente, non sufficiente.*

(2) Utilizzare: Interesse: *buono, discreto, sufficiente, scarso*

Partecipazione: *costruttiva, attiva, discontinua, indotta*

Impegno: *ottimo, buono, sufficiente, scarso*

Relazione con i coetanei: *collaborativo, corretto, conflittuale, scorretto*

Relazione con gli adulti: *collaborativo, corretto, conflittuale, scorretto*

* শরীর চর্চা ও খেলাধুলা - বাধ্যতা মূলক \অবৈতনিক উভয় ক্ষেত্রেই প্রয়োজনীয় শরীর চর্চা করা ও খেলাধুলা বাধ্যতা মূলক , এ ক্ষেত্রে শরীর চর্চা ও খেলাধুলার নিয়ম কানুন সম্পর্কে অবগত হতে হবে ।

সংক্ষিপ্ত মূল্যায়ন (১) :

অর্ধ বার্ষিকী	বার্ষিকী

* ক্যাথলিক ধর্ম শিক্ষা \ অবৈতনিক বিষয় \ ব্যক্তিগত বিষয় অধ্যয়ন - স্কুলের এ বিষয়ে মূল্যায়ন নির্ভর করে সম্পূর্ণ ভাবে শিক্ষা বর্ষের শুরুতে যে বিষয় নির্বাচন করা হয় তার উপর এবং শিক্ষার্থীর এ বিষয়ে কতটুকু মনযোগ দিয়েছে তার উপর ।

সংক্ষিপ্ত মূল্যায়ন (১) :

অর্ধ বার্ষিকী	বার্ষিকী

* আচার-ব্যবহার

সংক্ষিপ্ত মূল্যায়ন (২) :

অর্ধ বার্ষিকী	বার্ষিকী
আগ্রহঃ অংশ গ্রহণঃ সমবয়সীদের সাথে সপমর্ক : সমবয়সীদের সাথে সপমর্ক :	আগ্রহঃ অংশ গ্রহণঃ সমবয়সীদের সাথে সপমর্ক : সমবয়সীদের সাথে সপমর্ক :

নৈর্ব্যচনিক \ ঐচ্ছিক :

৩ ইটালীয়ান ভাষার দক্ষতা \ প্রকাশ ক্ষমতা

৩ বাধ্যতা মূলক \ অবৈতনিক উভয় বিষয়ের ক্ষেত্রে

এ দেশের ইতিহাস ও ভৌগলিক পরিবেশের সাথে পূর্ণ পরিচয়।

মূল্যায়ন নির্ধারিত হয় শিক্ষার্থীর বিষয়ের উপর তাদের অর্জিত ব্যক্তিগত দক্ষতা ভিত্তিতে ।

১) মূল্যায়ন : খুব ভাল, সন্তুষ্টিজনক, ভাল, মোটামুটি, অসন্তুষ্টিজনক (ব্যক্তিগত মূল্যায়ন)

২) মূল্যায়ন : আগ্রহ , ভাল, মোটামুটি, অসন্তুষ্টিজনক

অংশ গ্রহণ : সন্তুষ্টিজনক, ভাল, মোটামুটি, অসন্তুষ্টিজনক

সমবয়সীদের সাথে সপমর্ক : সহযোগী, সৎ, জটিল, অসহযোগী

সমবয়সীদের সাথে সপমর্ক : সহযোগী, সৎ, জটিল, অসহযোগী

Bangla

RILEVAZIONE DEI PROGRESSI
NELL'APPRENDIMENTO E NELLO SVILUPPO PERSONALE E SOCIALE DELL'ALUNNO

VALUTAZIONE INTERMEDIA - PRIMO QUADRIMESTRE

Docenti dell'équipe pedagogica

Firma di uno dei genitori o di chi ne fa le veci

VALUTAZIONE FINALE

Docenti dell'équipe pedagogica

Firma di uno dei genitori o di chi ne fa le veci

RILEVAZIONE DEI PROGRESSI
NELL'APPRENDIMENTO E NELLO SVILUPPO PERSONALE E SOCIALE DELL'ALUNNO

VALUTAZIONE INTERMEDIA - PRIMO QUADRIMESTRE

শিক্ষার্থীর সমসাময়িক শিক্ষার ব্যক্তিগত অগ্রগতি ফলাফল পত্র
ত্রৈ-মাসিক - অর্ধবার্ষিক

শিক্ষা গবেষকের সমকক্ষ শিক্ষাক

অভিভাবকের স্বাক্ষর বা যিনি দ্বায়ীত্বে নিয়োজিত

চূড়ান্ত ফলাফল

শিক্ষা গবেষকের সমকক্ষ শিক্ষাক

অভিভাবকের স্বাক্ষর বা যিনি দ্বায়ীত্বে নিয়োজিত

যে শিক্ষা বর্ষের জন্য প্রযোজ্য

(১৯শে ফেব্রুয়ারী ২০০৪ আইন ৫৯ এর অনুঃ ১১, চি ১ অনুযায়ী)

যে শিক্ষা বর্ষের -----এর এক তৃতীয়াংশ উপস্থিতিতে স্কুল কার্যক্রমে অংশ গ্রহন
করেছে ।

স্কুলের পরিচালক

bangla

MODELLO SCHEDA DI VALUTAZIONE SCUOLA SECONDARIA DI I° GRADO

SCHEDA PERSONALE

Anno scolastico _____

Dell'alunno/a _____

Nato/a a _____ Prov. _____

iscritto/a alla classe _____ Sezione _____

ATTESTATO

Visti gli atti d'ufficio e la valutazione dell'équipe pedagogica si attesta che

l'alunno/a _____

(1) _____

Timbro della scuola

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

⁽¹⁾ Scrivere per esteso la dizione valida "è stato ammesso alla classe..." oppure "non è stato ammesso alla classe ..."

MODELLO SCHEDA DI VALUTAZIONE SCUOLA SECONDARIA DI 1° GRADO
SCHEDA PERSONALE

মাধ্যমিক স্কুলের প্রাথমিক গ্রেডের ফলাফল কার্ড
ব্যক্তিগত কার্ড

শিক্ষা বর্ষ -----

শিক্ষার্থী -----

জন্মস্থান ----- প্রদেশ -----

শ্রেণী ----- শাখা -----

সত্যায়িত করা হচ্ছে

সব উপস্থাপিত শিক্ষা সংক্রান্ত তথ্য পরীক্ষা করে মূল্যায়ন করা হচ্ছে যে

শিক্ষার্থী -----

১, -----

স্কুলের সিল

স্কুল পরিচালক

মূল্যায়নের ভিত্তিতে তাকে পরবর্তী শ্রেণীতে উঠান হল বা পরবর্তী শ্রেণীতে উঠান হল না

bangla

SCUOLA SECONDARIA DI I° GRADO

VALUTAZIONI PERIODICHE

Le abilità/competenze sinteticamente descritte per ogni disciplina si intendono valutate sul programma effettivamente svolto e sulla base della personalizzazione dell'azione formativa

- ITALIANO - compresa la parte opzionale/facoltativa: conoscenza delle funzioni e della struttura della lingua, anche nei suoi aspetti storico-evolutivi, conoscenza ed organizzazione dei contenuti.

Giudizio sintetico (1):

I° quadrimestre	Finale

- INGLESE - compresa la parte opzionale/facoltativa: comprensione della lingua orale e scritta; produzione nella lingua orale e scritta; conoscenza ed uso delle strutture e funzioni linguistiche; conoscenza della cultura e della civiltà.

Giudizio sintetico (1):

I° quadrimestre	Finale

- SECONDA LINGUA: comprensione della lingua orale e scritta; produzione nella lingua orale e scritta; conoscenza ed uso delle strutture e funzioni linguistiche; conoscenza della cultura e della civiltà.

Giudizio sintetico (1):

I° quadrimestre	Finale

- STORIA: conoscenza degli eventi storici; capacità di stabilire relazioni tra i fatti storici; comprensione dei fondamenti e delle istituzioni della vita sociale, civile e politica; comprensione e uso dei linguaggi e degli strumenti specifici

Giudizio sintetico (1):

I° quadrimestre	Finale

SCUOLA SECONDARIA DI 1°GRADO

VALUTAZIONI PERIODICHE

বাৎসরিক মূল্যায়ন পত্র

শিক্ষাকার্যক্রমের প্রতিটি বিষয়ের মূল্যায়নের ভিত্তিতে ক্ষমতা ও দক্ষতা বিচার পূর্বক ব্যক্তিগত অবস্থানের সংক্ষিপ্ত বর্ণনা।

* **ইটালীয়ান** -বাধ্যতা মূলক/অবৈতনিক উভয় ক্ষেত্রে ভাষার গঠন ও গঠন প্রণালী এবং এর প্রয়োগ সংক্রান্ত পূর্ণ ধারণা, ঐতিহাসিক বিবর্তন ও এর সাথে পরিচিতি লাভ। সারমর্ম ও সারাংশ লেখার দক্ষতা লাভ।

সংক্ষিপ্ত মূল্যায়ন (১) :

অর্ধ বার্ষিকী	বার্ষিকী

* **ইংরেজী** -বাধ্যতা মূলক/অবৈতনিক উভয় ক্ষেত্রে ভাষা শুনে ও পড়ে বোঝার ক্ষমতা অর্জন। লেখা ও বলার ক্ষমতা লাভ, ভাষার গঠন ও গঠন প্রণালী এবং এর প্রয়োগ, এবং সভ্যতা ও সাংস্কৃতিক বিবর্তনের ধারণা।

সংক্ষিপ্ত মূল্যায়ন (১) :

অর্ধ বার্ষিকী	বার্ষিকী

* **দ্বিতীয় বিদেশী ভাষা** - ভাষা শুনে ও পড়ে বোঝার ক্ষমতা অর্জন। লেখা ও বলার ক্ষমতা লাভ, ভাষার গঠন ও গঠন প্রণালী এবং এর প্রয়োগ, এবং সভ্যতা ও সাংস্কৃতিক বিবর্তনের ধারণা।

সংক্ষিপ্ত মূল্যায়ন (১) :

অর্ধ বার্ষিকী	বার্ষিকী

* **ইতিহাস** - ঐতিহাসিক ঘটনার সাথে পূর্ণ পরিচিতি। ঐতিহাসিক ঘটনার বিবরণ; সময় সভ্যতার সাথে সামাজিক এবং রাজনৈতিক বিকাশ সম্পর্কে ধারণা ও এর যুক্তি সংগত ব্যাখ্যা। ইতিহাস লেখার ভাষাগত দক্ষতা।

সংক্ষিপ্ত মূল্যায়ন (১) :

অর্ধ বার্ষিকী	বার্ষিকী

Bangla

- **GEOGRAFIA:** conoscenza dell'ambiente fisico e umano, anche attraverso l'osservazione; uso degli strumenti propri della disciplina; comprensione delle relazioni tra situazioni ambientali, culturali, socio-politiche ed economiche; comprensione e uso del linguaggio specifico.

Giudizio sintetico (1):

I° quadrimestre	Finale

- **MATEMATICA:** conoscenza degli elementi specifici della disciplina; osservazione di fatti, individuazione e applicazione di relazioni, proprietà, procedimenti; identificazione e comprensione di problemi, formulazione di ipotesi e di soluzioni e loro verifica; comprensione e uso di linguaggi specifici.

Giudizio sintetico (1):

I° quadrimestre	Finale

- **SCIENZE:** conoscenza degli elementi propri delle discipline; osservazione di fatti e fenomeni, anche con l'uso degli strumenti; formulazioni di ipotesi e loro verifica, anche sperimentale; comprensione e uso dei linguaggi specifici.

Giudizio sintetico (1):

I° quadrimestre	Finale

- **TECNOLOGIA E INFORMATICA** - comprese la parte opzionale/facoltativa: osservazioni ed analisi della realtà tecnologica considerata in relazione con l'uomo e l'ambiente; progettazione, realizzazione e verifica di esperienze operative; conoscenze tecniche e tecnologiche, comprensione e uso dei linguaggi specifici.

Giudizio sintetico (1):

I° quadrimestre	Finale

* **ভূগোল** - পরিবেশের সাথে মানুষের পরিচয় সম্পর্ক ও অধ্যয়ন ও অবলোকনের মাধ্যমে প্রকৃত ভৌগলিক পরিবেশ, অর্থ-সামাজিক ও সাংস্কৃতিক অবস্থা সম্পর্কে ধারণা লাভ। বিষয় ভিত্তিক উপযুক্ত ভাষার ব্যবহার।

সংক্ষিপ্ত মূল্যায়ন (১) :

অর্ধ বার্ষিকী	বার্ষিকী

* **গণিত** - গণিতের প্রতিটি বিষয়ে সঠিক স্পষ্ট ধারণা অর্জন করতে হবে। গাণিতিক প্রতিটি শাখার কার্যকরী প্রয়োগ, সমাধান নির্ণয়, ফলাফলের যথাযথতা নির্ণয়, এবং অংক করার পদ্ধতি সম্পর্কে ধারণা অর্জন করতে হবে। এর ভাষাগত ব্যবহার ক্ষমতা অর্জন।

সংক্ষিপ্ত মূল্যায়ন (১) :

অর্ধ বার্ষিকী	বার্ষিকী

* **বিজ্ঞান** - বিষয়ের প্রতিটি শাখার সাথে প্রাথমিক পরিচিতি। বিজ্ঞানের বিভিন্ন শাখার পরীক্ষা নিরীক্ষার জন্য ব্যবহৃত যন্ত্রের ব্যবহার ও এ সম্পর্কে ধারণা লাভ। এর ভাষাগত ব্যবহার ক্ষমতা অর্জন।

সংক্ষিপ্ত মূল্যায়ন (১) :

অর্ধ বার্ষিকী	বার্ষিকী

* **কম্পিউটার ও এর কলাকৌশল** - বাধ্যতা মূলক। অবৈতনিক উভয় ক্ষেত্রেই অবলম্বন ও বিশ্লেষণের মাধ্যমে বিভিন্ন প্রকল্পের বাস্তবায়ন এবং এর কলাকৌশল গত প্রয়োগ, সর্বপরি কম্পিউটারের ভাষা বোঝা ও এর ব্যবহার রপ্ত করা।

সংক্ষিপ্ত মূল্যায়ন (১) :

অর্ধ বার্ষিকী	বার্ষিকী

Bangla

- **MUSICA:** comprensione e uso dei linguaggi specifici; espressione vocale e uso dei mezzi strumentali, capacità di ascolto e comprensione dei fenomeni sonori e dei messaggi musicali; rielaborazione personale di materiali sonori.

Giudizio sintetico (1):

I° quadrimestre	Finale

- **ARTE E IMMAGINE :** capacità di vedere-osservare e comprensione e uso dei linguaggi visivi specifici, conoscenza e uso delle tecniche espressive; produzione e rielaborazione dei messaggi visivi; lettura di documenti del patrimonio culturale e artistico.

Giudizio sintetico (1):

I° quadrimestre	Finale

- **SCIENZE MOTORIE E SPORTIVE** - consolidamento e coordinamento degli schemi motori di base (abilità motorie, motricità espressiva); potenziamento fisiologico (mobilità articolare, forza, velocità, resistenza); conoscenza degli obiettivi e delle caratteristiche proprie delle attività motorie; conoscenza delle regole nella pratica ludica e sportiva.

Giudizio sintetico (1):

I° quadrimestre	Finale

- **RELIGIONE CATTOLICA / ATTIVITÀ ALTERNATIVE / STUDIO INDIVIDUALE**

Si valuta sulla base della scelta effettuata e sugli obiettivi dei rispettivi programmi; per quanto riguarda lo studio individuale la valutazione inerisce esclusivamente il grado di impegno.

Giudizio sintetico (1):

I° quadrimestre	Finale

***সংগীত** - সংগীত ও এর ভাষাসাথে পরিচয় ,বিশেষ করে সুর কঠ এবং সুরের সাথে যন্ত্রের সময়ের সাথে পরিচর । সংগীতের কোন একটি বিভাগের সাথে ব্যক্তিগত পরিচয় এবং সুর শুনে রপ্ত করার দক্ষতা অর্জন ।

সংক্ষিপ্ত মূল্যায়ন (১) :

অর্ধ বার্ষিকী	বার্ষিকী

*** শিল্পকলা ও চিত্রাংকণ** - প্রকৃতি পরিবেশ ও এর উপাদান দেখে প্রতিচ্ছবি তৈরী বা ছবির ভাষা বুঝে বিভিন্ন কৌশলের মাধ্যমে তা উপস্থাপনের দক্ষতালাভ করতে হবে । শ্রেণী শিক্ষকের দেয়া অনুশীলনের মাধ্যমে শিল্প ও সংস্কৃতি সম্পর্কে ধারণা লাভ ।

সংক্ষিপ্ত মূল্যায়ন (১) :

অর্ধ বার্ষিকী	বার্ষিকী

***শরীর চর্চা** -শরীর ও স্বাস্থ্যের সামঞ্জস্য পূর্ণ বিকাশ (দৈহিক ক্ষমতা,শক্তির প্রকাশ) প্রতিরোধক্ষমতা , বয়সের সাথে সঠিক ভাবে বেড়ে উঠার জন্য (পেশীর শক্তি ,রোগ প্রতিরোধ ক্ষমতা) প্রয়োজনীয় শরীর চর্চা করা বাধ্যতা মূলক ।এ ক্ষেত্রে শরীর চর্চা ও খেলাধুলা নিয়মকানুন সম্পর্কেঅবগত হতে হবে ।

সংক্ষিপ্ত মূল্যায়ন (১) :

অর্ধ বার্ষিকী	বার্ষিকী

*** ক্যাথলিক ধর্ম শিক্ষা \ অবৈতনিক \ একক বিষয়ে অধ্যয়ন** - স্কুলের এ বিষয়ের মূল্যায়ন নির্ভর করে শিক্ষা বর্ষের শুরুতে যে বিষয় নির্বাচন করে তার উপর এবং শিক্ষার্থী কতটুকু মনযোগ দইয়েছে সম্পূর্ণ ভাবে তার উপর ।

সংক্ষিপ্ত মূল্যায়ন (১) :

অর্ধ বার্ষিকী	বার্ষিকী

Bangla

- COMPORTAMENTO

Giudizio sintetico (2):

I° quadrimestre	Finale
INTERESSE: PARTECIPAZIONE: IMPEGNO: RELAZIONE COI COETANEI: RELAZIONE CON GLI ADULTI:	INTERESSE: PARTECIPAZIONE: IMPEGNO: RELAZIONE COI COETANEI: RELAZIONE CON GLI ADULTI:

ATTIVITÀ FACOLTATIVA/OPZIONALI:

- ARRICCHIMENTO/ APPROFONDIMENTO IN LINGUA ITALIANA
- INCREMENTO CONTENUTI TECNICA/TECNOLOGIA
- APPROFONDIMENTO LINGUA INGLESE

La valutazione è data all'interno delle discipline pertinenti

(1) Utilizzare: *ottimo, distinto, buono, sufficiente, non sufficiente (con eventuali precisazioni).*

(2) Utilizzare: Interesse: *buono, discreto, sufficiente, scarso*

Partecipazione: *costruttiva, attiva, discontinua, indotta*

Impegno: *ottimo, buono, sufficiente, scarso*

Relazione con i coetanei: *collaborativo, corretto, conflittuale, scorretto*

Relazione con gli adulti: *collaborativo, corretto, conflittuale, scorretto*

* আচার-ব্যবহার

সংক্ষিপ্ত মূল্যায়ন (২) :

অর্ধ বার্ষিকী	বার্ষিকী
আগ্রহঃ	আগ্রহঃ
অংশ গ্রহণঃ	অংশ গ্রহণঃ
সমবয়সীদের সাথে সপমর্ক :	সমবয়সীদের সাথে সপমর্ক :
সমবয়সীদের সাথে সপমর্ক :	সমবয়সীদের সাথে সপমর্ক :

নৈর্ব্যচনিক \ঐচ্ছিক :

- e ইটালীয়ান ভাষার দক্ষতা \প্রয়োগনৈপুণ্যতা
- e কৌশল ও প্রকৌশলগত দক্ষতা
- e ইংরেজীভাষার দক্ষতা

১) মূল্যায়ন : খুব ভাল, সন্তুষ্টিজনক, ভাল, মোটামুটি, অসন্তুষ্টিজনক (ব্যক্তিগত মূল্যায়ন)

২) মূল্যায়ন : আগ্রহঃ ভাল, মোটামুটি, অসন্তুষ্টিজনক

অংশ গ্রহণঃ সন্তুষ্টিজনক, ভাল, মোটামুটি, অসন্তুষ্টিজনক

সমবয়সীদের সাথে সপমর্ক : সহযোগী, সৎ, জটিল, অসহযোগী

সমবয়সীদের সাথে সপমর্ক : সহযোগী, সৎ, জটিল, অসহযোগী

Bangla

SCUOLA SECONDARIA DI I° GRADO

RILEVAZIONE DEI PROGRESSI
NELL'APPRENDIMENTO E NELLO SVILUPPO PERSONALE E SOCIALE DELL'ALUNNO

VALUTAZIONE INTERMEDIA - PRIMO QUADRIMESTRE

Docenti dell'équipe pedagogica

Firma di uno dei genitori o di chi ne fa le veci

VALUTAZIONE FINALE

Docenti dell'équipe pedagogica

Firma di uno dei genitori o di chi ne fa le veci

VALIDAZIONE DELL'ANNO SCOLASTICO (art. 11, c.1, decreto legislativo 19 febbraio 2004, n.59)

Ai fini della validità dell'anno, l'alunno/a _____ conseguito una frequenza di almeno tre quarti dell'orario annuale personalizzato.

Il Dirigente Scolastico

SCUOLA SECONDARIA DI I° GRADO

RILEVAZIONE DEI PROGRESSI
NELL'APPRENDIMENTO E NELLO SVILUPPO PERSONALE E SOCIALE DELL'ALUNNO

VALUTAZIONE INTERMEDIA - PRIMO QUADRIMESTRE

শিক্ষার্থীর সমসাময়িক শিক্ষার ব্যক্তিগত অগ্রগতি ফলাফল পত্র
ত্রৈ-মাসিক - অর্ধবার্ষিক

শিক্ষা গবেশকের সমকক্ষ শিক্ষাক

অভিভাবকের স্বাক্ষর বা যিনি দ্বায়ীত্বে নিয়োজিত

চূড়ান্ত ফলাফল

শিক্ষা গবেশকের সমকক্ষ শিক্ষাক

অভিভাবকের স্বাক্ষর বা যিনি দ্বায়ীত্বে নিয়োজিত

যে শিক্ষা বর্ষের জন্য প্রযোজ্য

(১৯শে ফেব্রুয়ারী ২০০৪ আইন ৫৯ এর অনুঃ ১১, চি ১ অনুযায়ী)

যে শিক্ষা বর্ষের -----এর এক তৃতীয়াংশ উপস্থিতিতে স্কুল কার্যক্রমে অংশ গ্রহন
করেছে ।

স্কুলের পরিচালক

bangla

